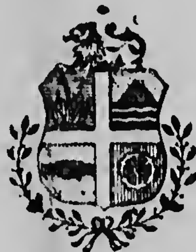
ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 17 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3538

Krutshev ta braza Eisenhower i Sra Krutshev ta zwaai publico cu man

WASHINGTON, 16 sept. — Na cuminsamentu dje biaje ajera pa Washington, for di aeropuerto, Krutshef a braza Eisenhower, sra. Krutshef a zwaai su man pa pueblo, cu a aumenta segun nan tabata yega centro dje ciudad. Di bez en cuando por a tende un aplauso masha debil. E rioolnan dje ciudad a worde cera pa ningun hende cu *mal* intencion no por subi inesperadamente for di den nan.

Bandera dje catedral San Jose tabata bula cabez abao („pa motibo di luto"). poliznan a duna estudiantenan order pa warda nan borchinan di demostracion, cu carpachi di morto pinta riba nan. bandera ruso no tabata bula for dje edificionan grandi. pasobra e doenjonan dje edificionan tabatin miedu cu nan lo worde kibra. Un avion a skirbi un letter X den laria; segun algun hende esei ta prome letter di Khrutshef su nomber. algun otro hende ta bisa cu esei ta unica speranza. E aplauso y gritamento a bira fuerte, despues cu Eisenhower a larga su huesped na Blair House, y el a bai Casa Blanca, e sol.

E dos lidernan a tene nan prome discusionnan, cu a dura casi dos hora, tras di portanan cera di Blair House. Nan a worde asisti pa dos interpretador (un yugoslavo y un muher di Siberia), y e discusionnan a tuma lugar „den un atmosfera amistoso y cordial". Khrutshef a duna Eisenhower un bola di metaal cu un hanchura di como 10 cm., un imitacion dje bola di instrumento cu a worde deposita riba Luna dorna cu banderanan ruso. diadomingo anochi. E bola a worde duna na Eisenhower como „simbolo di deseo di pueblo di Rusia pa mantene relacionnan amistoso y pacifico cu pueblo di Merca. durante e ultimo 5 minuutnan dje prome discusionnan e ruso y e mericano tabata sol, cu e interpretadornan. Anochi nan a reuni den comedor di Casa Blanca. pa atende un comementu cu 100 otro huesped. Nan a come e comida tradicional mericano di kalakuna cu saus di e fruta cranberry. Eisenhower a bisa: „En bista di nos poder y nos puesto importante den mundo, ta di importancia vital. pa nos comprende otro mehor. Abo y ami ta di acuerdo loke respecta e asunto aki. „Khrutshef a bisa: „E prome contacto cu e presidente mericano tabata un bon principio. Nunca no tabatin un lucha entre e dos paisnan. Boso ta mas rica cu nos, pero majan nos lo ta mes rieu, y otromajan nos lo ta hasta mas rica cu boso".

Den e helicopter cu a hiba nan over di Washington ajera nochi, Khrutshef a hari cu e periodistanan cu a waak nan bai. Nan a dicidi durante e prome discusionnan pa tene discusion dia 25 y dia 27 di e luna aki, na campo David. den e estado mericano Maryland.

Awe ministro di asuntonan exterior di Merca Herter lo discuti e conferencia ei cu Gromyko.



Vice president Richard Nixon ta informando president Eisenhower detallenan di su viahe na Rusia y Polonia. Patras di dje ta dr. Milton Eisenhower, ruman di president. Actualmente premier Chroesjsjef mes ta na Merca e por confirma e detallenan.

Tabata reina masha entusiasmo pa e Eilandraad di ajera nochi

Mocion di desconfianza contra actual Bestuurscollege

WILLEMSTAD: —
Na principio dje reunion di Eilandsraad ajera nochi 8or, tribubuna publico tabata jen di mirones. Na Wilhelminaplein tabatin masha hopi poliz para ta haci warda, locual tabata duna un impresion cu tabata bai pasa algu particular.

Na reunion tabatin presente 20 miembro di Eilandsraad. Sr. Rozendaal a propone pa pone 4 di e documentonan ricibi como punto di agenda.

A vota pa esaquinan y e votonan a sali na fabor dje proposicion. Punto No. 3 a pasa facil bao di martin. Miembronan di comision pa controla credencialnan di Voges, tabata . M. G. Evertsz, F. J. Pijpers y Drs. B. M. Leito.

Na punto 6 C. E. Catalina (NVP) a haci un declaracion. Den esaqui el a bisa cu dia cu el a duna su voto riba dia 7 di Juli dje anja aqui, pa formacion dje actual Bestuurscollege. el a haci esei den e plena confianza cu el a trata na interes general. Sinembargo el a constata cosnan cu a pone perde confianza den BC completamente.

Orador a menciona e hechonan. Orador a dicidi: „Fo'i e momento ei Bestuurscollege no por conta cu mi voto mas. Alcontrario. Senjor President. foi e momento aqui mi esfuerzo lo ta pa mas pronto posible mi mira e Bestuurscollege aqui reemplaza dunando luga na un gobierno digno y husto pa territorio insular".

Sr. Roozendaal a propone pa completa e agenda cu 4 punto. esta: punto 6. Gobernacion di Bestuurscollege; punto 7. Prohibicion na B.C. pa nombra ambtenaarnan den servicio di territorio insular. c.q. promove nan. sin cu di antemano door di Raad a dispone e creditonan necesario pa esei. di prohibi B.C. di acepta personanan den servicio como contractantenan di trabao den servicio di territorio insular of di mehora nan posicion den sentido financiero dispone e creditonan disponible pa esei door di Raad; di encarga B.C. denter di 8 dia di entrega un lista dje personanan cu el a tuma den servicio di territorio insular cu el a promove of reemplaza. Punto 8 Limitacion di autorizacion di B.C. cu relacion na destajo di trabaonan y provision. Punto 9: Fijacion di sueldo di Deputadonan; Punto 10: Fijacion di demas sistemanan pa cu administracion di financia di territorio insular di Curacao.

E proposicion aqui di Sr. Roozendaal a ser biba na votacion y a queda acepta cu 11 voto pro y 10 voto contra.

A bini na orde awor punto 6: Administracion di Bestuurscollege. Sr. Roozendaal a expresa un numero di acusacionnan y a pasa un mocion di desconfianza contra actual Bestuurscollege. Dr. Leito (KVP) a declara di apoya e mocion aqui. Na ora di votacion e mocion di desconfianza aqui a ser acepta cu 11 voto pro y 10 contra.

Na punto 7 Sr. Roozendaal a pidi palabra trobe i a suplica na trece e proyecto-decision di Raad na votacion. Sr. Leito a leza e proyecto-decision di Raad. Sr. Booi a protesta contra lezamento di esaqui na miembronan. Sr. Cathalina a participa cu e lezamento aqui ta na beneficio di publico. Sr. Booi a suplica tambe lezamento di dje na Papiamento i Ingles. Sr. Leito a contesta cu Holandes ta voertaal. E proposicion aqui a ser hiba na votacion i a ser acepta cu 11 voto pro i 10 contra. Tambe punto 8 di agenda a ser acepta cu 11 voto pro i 10 contra. A sigui awor punto 9 di agenda. Sr. Roozendaal a declara cu e consecuencia logica dje mocion di desconfianza ta, cu e deputadonan mester renuncia. Sr. Rosario a declara di vota na fabor di punto 9, agregando acerca: „Ami nan no ta cambia pa un salario" (harimento den tribuna publica). Punto 9 a ser acepta cu 12 voto contra 9. Despues di votacion President a avisa tribuna publica pa warda silencio.

Despues di esai Sr. Booi a apela riba un verordening cu ta opone contra votacion di Deputadonan, ora cu ta casonan cu ta depende di nan. President a rechaza discusion over di esai. Punto 10 a bini na votacion i a ser acepta cu 12 voto pro i 9 contra.

Luego Sr. Roozendaal a puntra e President pa tene cuenta strictamente na ehecucion dje decisionnan di Raad. Despues e reunion a queda clausura pa 9.15.

Publico p'afor di Raadzaal tabata masha rumoroso na safida dje miembronan di Eilandraad i nan tabata grita i botona e adversarionan, mientras e partidarionan tabata ser aplaudi.

Grito di saludonan di publico tabata zona manera olanan

MOSCU, 16 di September. — „Prawda", e corant di partido comunista ruso, a skirbi cu „gritonan di saludo di publico tabata zona manera olanan". Tabatin un „laman di mannan biza na laria", pa cuminda e lidernan di estado.

Radio Moscu a declara den su servicio pa interior cu desde tempu di guerra no tabatin asina tantu mericano presente manera durante yegada di Khrutshef na Merca. „Tur caminda durante henter e ruta di aeropuerto na e ciudad e huespednan sovietico a worde saluda pa cantidadnan enorme di mericanonan simple. E cantidad a aumenta ora cu e autonan a drenta e ciudad. Periodistanan mericano ta calcula cu tabatin mas cu 200.000 hende den e cajanan di Washington. Tur e expresionnan aki di cordialidad pa e Prome Ministro ruso y pueblo sovietico ta mustra cu e hendenan simple di Merca ta fada dje guerra frio y cu nan ta spera cu intercambio di bishitanan entre e lidernan die dos potencianan mas poderoso di mundo. lo tin resultadnan productivo", asina Radio Moscu a declara.



Ohhh mi ta asina feliz — Scarlett Cornwell (robez) ta casi llora despues cu e la keda eligi como „Majorette Queen of America 1959' momento cu Sue Dickerson ta bistiele e sjerp.

Welga den Lago di Maracaibo

CARACAS, 16 di September. — Un welga cu a cuminza dialuna, na cual 800 obrero, cu ta boor pa zeta den Lago di Maracaibo, ta tuma parti, aparentemente lo paraliza henter e produccion di zeta den e estado Zulia, na parti occidental di Venezuela.

Gobierno a duna e obreronan order pa bai traha bek, sino lo tin mobilizacion. Gobierno a dicidi di nombra un mediador tambe, pa regla e asunto.

E obreronan ta empleado di Richmond Oil Company.

Lidernan di e Oil Federation di Venezuela a declara awe, cu e federacion lo respalda e welga contra Richmond, pasobra actitud dje compania tabata un actitud di „rebelion habierta", door di cu el a nenga di acepta cierto decision di e servicio di Zulia pa inspeccion di trabao.

Dia 24 di Augustus e sindicatonan di industria petrolera a cuminza forma un fonds pa den caso di welga. pidiendo cada miembro un dia di sueldo tur siman.

Presidente Betancourt y ministro di trabao, Solis, a discuti e situacion causa pa e welga, ajera.

Kloknan di catedral St. Augustine na Florida ta replica

ST. AUGUSTINE, 16 di Sept. — E obispo di St. Augustine, estado Florida na Merca, a anuncia, cu kloknan dje catedral catolico di St. Augustine lo bati tur dia durante e bishita di Prome Ministro Khrutshef na Merca, pa conmemora e victimanan di comunismo y en solidaridad cu e mericanonan cu no kier duna Khrutshef bonbini na Merca.

Nacionnan Uni mester yuda reduci tension

NEW YORK, 16 di September.— E subministro di asuntonan exterior ruso, Vassili Kuznetsof, a declara awe den gabinete di Asamblea General di Nacionnan Uni, cu Nacionnan Uni mester yuda reduci tension, manera Eisenhower y Khrutshef ta trata di haci pa medio di nan discusionnan, y admiti China comunista den e organizacion internacional.

Merca, a presenta un resolucion cu respaldo di Inglaterra, e Islanan Filipino, Bolivia y Guatemala, den cual ta pidi Asamblea General pa rechaza India su peticion, pa buta e asunto di representacion chines riba agenda y pa no discuti e asunto durante e sesion actual.

Gabinete di Asamblea General a expresa su mes contra butamento dje asunto di representacion chines comunista, riba agenda.

Gabinete a duna order pa buta e problema argelino riba agenda dje sesion actual. E representante frances a bisa cu Francia lo considera tur resolucion di Asamblea General tocante e problema argelino, como algo sin balor y en violacion di articulo 2 sub 4 di carta di Nacionnan Uni.

Prinses Beatriz ta continuando su bishitanan na New York

NEW YORK, 16 sept. — Prinses Beatrix a bishita e museo di arte primitivo na New York ajera. Despues el a worde nombra ciudadano di honor di Brooklyn. Den e museo e prinses tabata huesped di gobernador Nelson Rockefeller di New York, kende a acompanje durante un pre-exposicion especial di obhetonan di arte di e region di lago Sentani, na Nueva Guinea Hulandes.

Na su yegada na Brooklyn, cu a worde jama asina pa breukelen na Hulanda, e alcalde di Brooklyn, Sr. Cashmore, a ofrece e Prinses e rol di perkament di ciudadania di honor y un bandera di Brooklyn. Riba e bandera tabata skirbi: „Union ta crea poder".

Como 800 mirones a tende Prinses Beatrix papia su palabranan di gratitud: „Mi ta gradici bo masha hopi pa e bandera bunita cu bo a duna-mi, nunca lo mi no lubida con cordialmente bo a ricibi mi. Mi ta gradici bo tambe pa e hopi expresionnan di amistad pa mi pais".

Prome cu e ceremonia a tuma lugar S.A.R. a firma su nomber den un bijbel hulandes antiguo di 1738, cu un colonista hulandes a yega di hiba Brooklyn.

Awe mainta Prinses Beatrix a haci un bishita privado di 3 hora na Nacionnan Uni. Awe tardi lo e atende un recepcion. cu lo worde ofrece pa „Holland Society", „Daughters of Holland dames", "St. Nicholas Society" y „Hughenot Society". Awe nochi el lo atende un comemento cu „Nederland America Foundation" lo ofrece na Universidad di Columbia, na su honor.

Declaracion di profesor Ruso Barabatshof

MOSCU, 16 di September. — E profesor ruso Barabatshof a declara den e corant „Trud" cu e astronomonan ruso a observa un „cierto luz" riba Luna na e momento cu e „Lunik2" a aterriza aja.

Krutshev a bishita Beltsville

WASHINGTON, 16 sept. Prome ministro Krutshef a bishita e stacion pa experimentonan agricultural na Beltsville, estado Maryland, awe mainta, acompanja pa su esposa y varios di e personanan cu a acompanjele riba su biahe pa Merca. Awe tardi el lo bai Washington bek, pa tene su discurso pa „National Press Club".

Prensa di Moscu ta jen di portret di Eisenhower i Krutshev

MOSCU, 16 di September. — Tur corant na Moscu a publica portretnan grandi riba nan prome blaachi awe, di Khrutshef na su salida for di Moscu y na su yegada na Merca. „Prawda" a publica un portret di Presidente Eisenhower y Khrutshef na e momento di nan salud na aeropuerto di Washington.

E corantnan a menciona tambe e comentarionan di elogio cu a aparece den prensa mericano, na ocasion dje aterrizacion cu exito di un raket ruso riba Luna. Pero nan a critica vicepresidente Nixon severamente, pasobra nan a bisa cu „el a trata di tapa e dia splendoroso aki cu un sombra".

E vice-presidente di Merca a trata di acompanja su poco sabiduria riba terreno di ciencia cu un politiek no menos repubnante, door di cu el a ataca Rusia. E acto aki, asina e corresponsalnan a bisa, ta demostra un biaha mas, cu mehoracion dje relacionnan ruso-mericano y reduccion dje tension internacional ta preocupa cierto circulo na Merca gravemente, y cu nan no ta handona nan armanan: nan ta trata di stroba progreso".

Pero, asina e corresponsalnan a bisa, „e circulonan aki su posicion ta bira dia pa dia mas debil" y representantenan di „Merca realista" ta expresa nan mes mas fuertemente na fabor di normalizacion dje relacionnan ruso-mericano y eliminacion dje guerra frio.

Filiaal Openb. bibliotheek den hulpbestuurskantoor

SAN NICOLAS. — Dr. J. Hartog bibliotecario a informa nos cu Bestuurs College di territorio insular Aruba a hanja bon di aproba pa instala e filiaal di Openbare bibliotheek den e hulpbestuurskantoor na San Nicolas cu no a ser habri oficialmente ainda.

E oranan cu e bibliotheek ta habri a worde cambia pa mas facilidad dje hendenan di San Nicolas y vecindario. Den futuro e filiaal di Openbare Leeszaal lo ta habri tur atardi: pa muchanan dialuna, diarazon y diabierne di 2'or y mei te 6'or y pa mayornan diamars, diahuebs y diasabra atardi (mes ora cu excepcion di diasabra cu e bibliotheek ta cera 5'or.

Den e bibliotheek tin un leeszaal basta regular awor, na unda tin Corantnan di Hulanda, di Surnam y di otro paisnan disponible.

Ta interesante pa menciona cu e filiaal bieu den Van Speykstraat a habri 18 di april 1952. Durante e siete anjanan cu a pasa nan a fia 48.620 boeki di mucha y 33.705 boeki pa mayornan, total 82.325 boeki.

Progreso dje anjanan ta sorprendente. fiamento di boekinan a aumenta di 3978 boeki durante 1952 pa 5015 durante 1958, esaki ta boekinan di mayornan. Boekinan pa muchanan a aumenta di 4989 te na 8558.

Pa tal motibo Eilandbestuur a disidi basta tempo caba pa reserva un bon espacio den e hulpkantoor di Bestuurscollege na San Nicolas pa e filiaal dje bibliotheek, di manera cu esaki por sigui progresa mas.

Dr. Hartog a perciura pa tin gran cantidad di boekinan nobo pa dia 23 di september proximo cu e filiaal dje bibliotheek habri su portanan.

Pero ademas cu semper tin boekinan di propio „Stock", regularmente tin cambionan di boekinan for di Oranjestad. Den curso di un cierto periodo henter e stock di boeki di Oranjestad a circula na San Nicolas tambe, di manera cu, sea cu bo ta biba na San Nicolas of na Oranjestad, semper bo ta den ocasion pa busca e boekinan cu bo ta prefera. Mescos cu antes semper tin formularionan disponible na San Nicolas, na unda interesadonan por yena nomber dje boekinan cu nan ta desea di lesa cu tin den stock di bibliotheek grandi na Oranjestad.

Accidente fatal a costa bida di mucha di 8 anja

WILLEMSTAD. — Diamars tabatin un accidente tragico cu a costa bida di un mucha muher di ocho anja, Willy van de Brink. Huntu cu algun amiga mas nan tabata hunga den vecindario di nan cas na Santa Rosa.

E la subi riba un cozijn di bentana di un cas cu nan ta trahando ei banda, slip y a cai di un haltura di casi 2 meter. Dje golpinan cu e la hanja e la muri diarazon anochi.



Aki nos ta mira tres hoben di New York na caminda pa investigacion den matamentonan cuel cu cuchu di poco mucha di edadnan variando di 15 pa 18 anja. Na robez Miguel Castro, 17 anja, cu man na boei parse a mata Julio Rosaria cu cuchu. E otro Jose Cruz di 17 anja a mata un mucha muhe di 15 anja. Ariba na drechi ta Rogeli Sote 17 anja, tambe acusa di a hinka un mucha homber di 16 anja mata cu cuchu.

Slechte beurt voor Chroesjtsjef

Nikita Croesjtsjef, de leidende figuur in de Soviet Unie die dinsdag (15 september) in de VS arriveerde, heeft, blijkens twee berichten in „The Daily Journal" (welk blad te Caracas verschijnt) een zeer slechte beurt gemaakt en heel veel aan goodwill ingeboet. In het eerste bericht wordt gesproken over een revolver gericht op het hoofd van Latijns-Amerika; in het tweede, een artikel van David Lawrence, worden harde woorden gericht aan de Soviet-leider.

Het eerste der beide hierboven genoemde artikelen draagt de veelzeggende titel „Got you covered" en luidt als volgt:

Kijken in een revolverloop

Rusland heeft vorige week (de week van 6 tot 12 september) een revolver gericht op het hoofd van Latijns-Amerika en het vermaand zijn vrienden zorgvuldiger te kiezen, daar anders de revolver af zal gaan.

Deze domme geste was de essentie van een artikel in het communistische propagandablad „Rode Ster", waarin Venezuela en andere landen met vernietiging door middel van kernwapens bedreigd worden ingeval van een oorlog tussen het Oosten en het Westen.

De „Rode Ster" is het orgaan van het ministerie van Defensie van de Soviet Unie en reflecteert dus als zodanig de opmerken van een regering aan wiens hoofd een man staat die dagelijks babbelt over zijn toewijding en opzichte van de zaak der wereldvrede. Wat het blad zei kwam hierop neer dat het Zuid Amerikaanse continent een doelwit geworden is voor kernwapens, daar de Verenigde Staten vriendschappelijke militaire missies zenden naar Zuid Amerika en met de Zuid Amerikaanse marine-eenheden gezamenlijke marine-oefeningen houdt.

Deze typisch Russische spoeling was natuurlijk bedoeld om een verzwakking te bewerkstelligen van de vriendschappelijke verhoudingen tussen de Verenigde Staten en de Latijns-Amerikaanse naties. Maar er is een grote mogelijkheid dat zij een geheel ander effect teweegbrengt. Noch een Latijns Amerikaan, noch iemand anders houdt er namelijk van om in de loop van een revolver te kijken.

De moderne Tsaar van Rusland

Het artikel van David Lawrence luidt aldus:

Nikita Chroestsjef moet wel denken, dat het Amerikaanse volk dom is of naief en makkelijk om de tuin kan worden geleid. Er schijnt geen andere logische verklaring te zijn voor het huichelachtige artikel dat hij schreef voor „Foreign Affairs", een driemaandelijks tijdschrift dat gepubliceerd wordt door de Soviet-legers, en de voortgezet in New York stad, een particulier groepje burgers geinteresseerd in besprekingen over internationale problemen.

In dat artikel eist Chroestsjef dat de vrije wereld als een fait accompli aanvaardt de verovering van Oost-Europa door de Soviet-legers, en de voortgezette slavernij van de „gevangen naties", inclusief zulke voorheen onafhankelijke landen als Polen, Tsjechoslowakije, Bulgarije, Roemenië en Hongarije.

„Deze", aldus zegt hij in feite, „moeten voor altijd blijven onder de militaire overheersing en de dwang van de communistische regering in Moskou".

De Soviet premier zegt, dat de resolutie die aangenomen is door het Congres der VS, waarin sympathie uitgesproken werd met de „gevangen naties", een „provocerende daad" was. Hij gaat verder met sarcastisch te suggereren, dat de Amerikanen het ook zo zouden opvatten „indien het parlement van Mexico een resolutie had aanvaard waarin de bevrijding werd geeist van Texas, Arizona en Californië, uit de Amerikaanse slavernij".

In feite zouden heden ten dage slechts zeer weinig mensen daarover opgewonden raken indien zulks zou geschieden. Integendeel zou een resolutie door welke democratische regering ook over het onderwerp vrije verkiezingen, verwelkomd worden, daar zulk een resolutie wellicht er op zou aandringen dat de V.N. vrije verkiezingen zou worden verzocht (zoals die sinds meer dan een eeuw gehouden zijn in Arizona, Californië en Texas), zodat de volkeren der verschillende staten der Soviet Unie zouden kunnen bepalen door welke regering zij geregeerd zouden willen worden.

Chroestsjef hoopt, dat de wereld vergeten zal dat hij het „vreedzaam naast elkaar bestaan" definieert in termen die sedert de laatste 15 jaren herhaaldelijk zijn overtreden door de Soviet-imperialisten. Hij schrijft: „Afgescheiden van de verplichting van non-agressie, veronderstelt het vreedzaam naast elkaar bestaan ook een verplichting van het zich er van weerhouden elkaars grondgebied te schenden, nevens souvereiniteit in welke vorm en onder welke voorwaarden ook. Het principe van het vreedzaam naast elkaar bestaan houdt in een afzien van interventie in interne aangelegenheden van andere landen met het doel van hun regeringssysteem te wijzigen.

Hoe zal de Russische premier echter het zenden van wapens en munitie rechtvaardigen die plaats vond met het doel om een invasie te bewerkstelligen in de onafhankelijke Koreaanse republiek, dan wel het zenden van wapens om degenen die met de communisten sympathiseerden in staat te stellen om de nationale regering op het vasteland van China te vernietigen? Hoe kan hij het zenden van wapens naar het Midden-Oosten rechtvaardigen, die geschiedde om de spanning aldaar te verhogen. Wat kan hij zeggen over het zenden van troepen naar Oost Duitsland en Hongarije, waar de bevolking werd gedwongen de communistische regering te aanvaarden? En hoe wil hij de inval in India en Laos karakteriseren en de omverwerping van de regering van Tibet?

Zal hij dan ontkennen dat er in elk dezer gevallen sprake was van het geweld aandoen van de territoriale integriteit en souvereiniteit door het Soviet imperialisme? In welk land ter wereld overigens is het apparaat van het communistische imperialisme niet geinstalleerd geworden.

Het schijnt dat Chroestsjef denkt dat het Amerikaanse volk niet goed ingelicht is over hetgeen er in de laatste jaren in de koude oorlog heeft plaats gevonden. Zijn poging om de worsteling in de hedendaagse wereld voor te stellen als eenvoudigweg een botsing tussen twee tegenover elkaar staande systemen die het sociale en het economische idee aanhangen, toont duidelijk de onoprechtheid aan in zijn benadering van een rustig denkend auditorium als de Raad van Buitenlandse Relaties in New York stad.

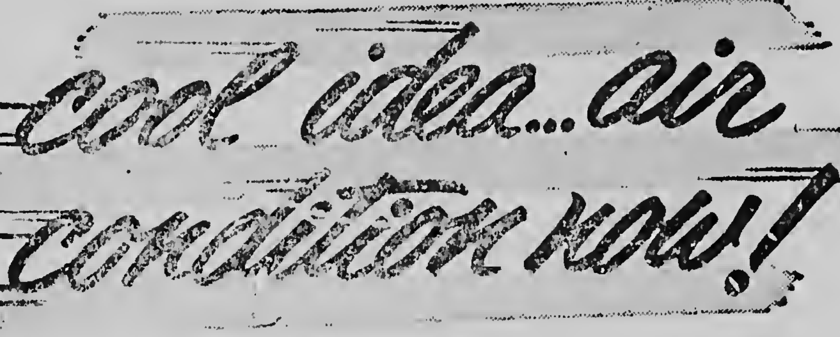
Er is een zekere arrogantie in Chroestsjef verzekering dat er in onze tijd slechts twee uitwegen bestaan, namelijk vreedzaam naast elkaar leven, of de grootste vernietigingsoorlog in de geschiedenis, en er geen derde mogelijkheid is.

Er is echter wel een derde mogelijkheid, en die is: een eerlijk naast elkaar voortleven. Maar dit houdt natuurlijk in: vrijheid en vrijheid van het individu, en bovenal de vrijheid van de volkeren om hun eigen regeringswijze te kiezen. Maar Chroestsjef wenst die vorm van voortleven niet. Het wordt daarom een keuze tussen een autocratische regeringsvorm en een democratische, tussen tyrannie en vrijheid, tussen de idealen der menselijke vrijheid en het wrede despotisme van de moderne Tsaar van Rusland, die streeft naar wereldoverheersing.

Chroestsjef en Hitler

Nikita Chroestsjef is een beneveld als Adolf Hitler het destijds was en geneigd te trachten door middel van bedreigingen datgene te verwerven, waarvan hij niet zeker is dat hij het door wapengeweld kan krijgen. Want ofschoon niemand oorlog wenst, zou Chroestsjef er toch beter aan doen eens de Amerikaanse geschiedenis er op na te lezen, en dan er op te letten, dat van de vroegste dagen dezer republiek af, er steeds mensen zijn geweest die riepen: „Geef me de vrijheid of geef me de dood". En dat is wat uiteindelijk de ondergang zal blijken te zijn van Nikita Chroestsjef en zijn gangster regime, wanneer de dag zal komen dat de volkeren der onderdrukte landen, inclusief mensen in diverse delen der Soviet Unie, zoals bijvoorbeeld de Oekraine, zullen opstaan om hun vrijheid en onafhankelijkheid op te eisen.

De geschiedenis is niet, zoals Chroestsjef meent, onveranderlijk. De geschiedenis herhaalt zich in feite dikwijls, waar het gevallen betreft dat onrechtvaardigheid en despotisme de mensen van hun menselijke rechten hebben beroofd.







Problemen der hedendaagse radio-ontvangst

De dorpsbewoner in Afrika die bij zijn buren op bezoek gaat om te luisteren naar de plaatselijke nieuwsomroep en de New Yorker die bezig is met zijn wereldontvanger en in een appartement in een wolkenkrabber aan zijn knoppen draait, hebben beiden belang bij de wereld-radio-conferentie die in augustus in Geneve aanving en zal duren tot december.

Deze conferentie, die plaats vindt onder auspicien van de International Telecommunication Union (ITU) wordt bijgewoond door regeringsambtenaren en radio-omroepers uit 100 landen. In de vier maanden dat zij bijeen zijn te Geneve zullen zij een oplossing trachten te vinden voor de problemen verband houdend met de rol die de radio heden ten dage in de wereld vervult.

Die problemen houden verband met de uitzending en de ontvangst van omroepen. De concurrentie tussen de landen bij het vergroten van hun overzeese radio-diensten heeft in de laatste jaren een hinderpaal gevormd voor de internationale toekenning van frequenties. Intussen worden nieuwe stations gebouwd, komen krachtiger zenders in bedrijf en stijgt, aldus „Unesco Features", de rivaliteit tussen de transmissies. Vrijbuiterij op het gebied van frequenties en overbelasting vergroten voorts de moeilijkheden der luisteraars.

Problemen van diverse aard

Een ander probleem betreft bijna 60 procent van de wereldbevolking — de meesten woonachtig in Azie en Afrika — die geen efficiente en goedkope ontvangtoestellen hebben om zelfs maar de plaatselijke omroep te kunnen opvangen. Gemeenschapstoestellen, ongemakkelijk voor vele luisteraars, en dikwijls kostbaar door de hoge belastingen die er op worden gelegd, zijn de enige middelen voor radio-ontvangst in vele streken. Er zouden bijna 400 miljoen ontvangtoestellen moeten worden gebouwd om elk gezin in deze onderontwikkelde gebieden van een radiotoestel te kunnen voorzien. Deze kwestie zal een onderwerp van bespreking vormen op de Geneefse conferentie, de eerste conferentie van die aard sedert acht jaren. Deze aangelegenheid gaat ook de Unesco ter harte, die zozeer gesteld is op het propageren van de radio-omroep, nevens alle andere middelen van massa-communicatie ten behoeve van het verbreiden van inlichtingen en ideeën.

De Unesco heeft de bij haar aangesloten leden-staten vier voorstellen gedaan om deze voor te brengen op de Geneefse conferentie. Het voornaamste voorstel dringt er op aan dat overeenstemming bereikt zal worden inzake een gezond plan voor het distribueren van hoge frequenties, dat zijn de frequenties die gebezigd worden voor omroepen op lange afstand. In dit voorstel wordt voorts de suggestie gedaan dat procedures moeten worden ontworpen waarbij de ITU van dienst kan zijn om de radio-diensten een meer effectief gebruik van frequenties te verzekeren. Zo bijvoorbeeld zou overleg met elkander via de ITU leiden tot het voorkomen dat omroepen op hetzelfde tijdstip en dezelfde frequenties plaatsvinden, aangezien deze zeer hinderlijk zijn voor de luisteraars.

De Geneefse conferentie kan een nieuwe en wellicht beslissende stap betekenen inzake de poging die reeds 30 jaren geleden werd gedaan op het gebied der frequenties. Sedert in 1928 de eerste internationale lijst van frequenties werd opgesteld, heeft men in een aantal conferenties gepoogd om tot een plan te komen. Het werd allengs moeilijker om deze koek te verdelen, dan de regeringen steeds groter eisen stelden inzake de uitbreiding der radiodienst. De vraag naar hoge frequenties overtreft driemaal datgene wat voorhanden is. In de meeste staten der V.S. heeft men internationale omroepdiensten die dagelijks talloze programma's naar alle delen der wereld uitzenden op hoge frequenties maar ondanks de grote hoeveelheid tijd, geld en inspanning daaraan besteed, blijft het aantal luisteraars er naar klein in aantal, en tellen sommige gebieden slechts enkele duizenden en soms zelfs maar enkele honderden luisteraars. De omroepers zelf zullen de eerste wezen om toe te geven dat het dringend noodzakelijk is om overeenstemming op het gebied der frequenties te verkrijgen, evenals dit van belang is op het gebied van schema's en programma-veranderingen.

Op dit alles heeft de Unesco de aandacht gevestigd harer leden-staten en aangedrongen op maatregelen ter verbetering op de Geneefse conferentie.

Een ander voorstel van de Unesco handelt over de storingen van de plaatselijke ontvangst van omroepen in sommige gebieden als gevolg van de overladenheid der laag- en middel-frequentie banden. De ondervinding in een aantal landen, vooral in Europa en Noord-Amerika, heeft aangetoond dat de frequentie modulatie (FM) in de zeer hoge frequentieband kan worden uitgebreid tot gebruik in de plaatselijke omroep, waardoor veel der overladenheid op andere banden kan worden verminderd. De Unesco heeft de aanbeveling gedaan de FM in breder kring te introduceren.

Radiotoestellen te zwaar belast

De grote behoefte aan meer radio-ontvangtoestellen in de onderontwikkelde gebieden vormt het onderwerp van een derde voorstel. Hierin wordt voorgesteld dat de ITU en de Unesco de mogelijkheid onderzoeken van het ontwerpen van een goedkoop ontvangtoestel met wijde band met gestandaardiseerde onderdelen. Men zou de mogelijkheid dienen te bestuderen van het samenvoegen van afzetmarkten ter aanmoediging van de massaproductie van ontvangtoestellen van deze soort.

Zelfs in sommige meer ontwikkelde gebieden zijn radio-ontvangtoestellen nog steeds een luxe als gevolg van hun hoge aankoopprijs, de kosten van onderhoud en het opleggen van invoerrechten en verkoopbelastingen. Een onderzoek dat door de Unesco is ingesteld heeft uitgewezen, dat 25 landen zware invoerrechten op radio-ontvangtoestellen leggen. Deze bedragen dikwijls 50 procent of meer van de waarde van het toestel. Reductie dezer invoerrechten en der verkoopbelastingen vormt het onderwerp van het vierde voorstel van de Unesco.

Er zijn aanwijzingen dat de vier Unesco-voorstellen gesteund door verschillende regeringen voorgelegd zullen worden aan de Radioconferentie. Het aannemen dezer voorstellen zou medewerken aan de verbetering voor transmissie en ontvangst van radio-omroep en er toe bijdragen deze te maken tot een beter middel voor ontspanning, voorlichting en het verbinden der mensen in alle delen van de wereld.

— Keeper in de regen —



Met deze foto van een verregende voetbalwedstrijd, „Goalman and water" genaamd, heeft de Tsjechoslowaakse fotograaf Stanislav te Reba uit Praag de hoofdprijs behaald op de internationale tentoonstelling World Press Photo in Amsterdam. De foto verwierf tevens de eerste prijs in de rubriek sport.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Argentinie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivie: Ma 14.00, Don. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Don. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-10.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br Guiana: Din. 10.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 8.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.30.
Cuba: Ma 0.00, Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00, Wo. 0.00—10.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00/16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 0.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 0.00 16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 0.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 4.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00 en Za 10.00
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za 10.00
Miami, Fla: Ma. 0.00, Wo. 8.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 0.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 0.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 15.30 en Za. 16.00
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Robin Hood Surinaams voetbalkampioen

De voetbalcompetitie van Suriname is gewonnen door de vereniging Robin Hood. Voor het einde van de competitie heeft deze vereniging reeds beslag op het kampioenschap weten te leggen. De stand in de competitie is:

Robin Hood	10	9	0	1	18	33—8
Transvaal	11	6	2	3	14	32—23
Sonny Boys	11	6	1	4	13	34—24
Coranie Boys	10	6	1	3	13	17—14
Voorwaarts	11	2	3	6	7	17—27
Leo Victor	11	2	1	8	5	13—33
M.V.V.	10	1	2	7	4	11—34

Staking bij oliebronnen Maracaibo

CARACAS, 16 sept. — Een maandag begonnen staking van 800 arbeiders, die werkzaam zijn bij olieboringen in het meer van Maracaibo, dreigt de gehele olieproduktie in de staat Zulia, in Westelijke Venezuela, te verlammen. De regering heeft de arbeiders op straffe van mobilisatie gelast naar het werk terug te keren. Voorts besloot de regering het geschil aan arbitrage te onderwerpen.

De betrokken arbeiders zijn in dienst van de Richmond Oil Company.

Leiders van de Venezolaanse Oil Federation hebben verklaard, dat de Federatie de staking tegen Richmond zal steunen, omdat de houding van de maatschappij er een van „openlijke rebellie" is geweest door haar weigering om bepaalde beslissingen van de arbeidsinspectie van Zulia te aanvaarden.

Op 24 augustus zijn de vakbonden van de olie-industrie begonnen met de vorming van een stakingsfonds door van de leden elke week één dag loon te vragen.

President Betancourt en de minister van Arbeid Solis hadden gisteren een onderhoud om de door de staking ontstane situatie te bespreken.

16 Doden door instorting van woning

BARI, 16 sept. — Elf vrouwen en vijf kinderen verloren woensdagmorgen het leven bij de instorting van een huurkazerne van vijf verdiepingen te Barletta (Zuid-Italië), waarin 24 gezinnen woonden. Dertien anderen, ook voornamelijk vrouwen, moesten zich in een ziekenhuis voor verwondingen laten behandelen. Enkele van de slachtoffers hadden staan wachten bij een tramhalte voor het huis en werden door vallende stenen of balken getroffen. Het gebouw was pas enkele maanden geleden opgetrokken.

Oud-president Harry Truman niet present

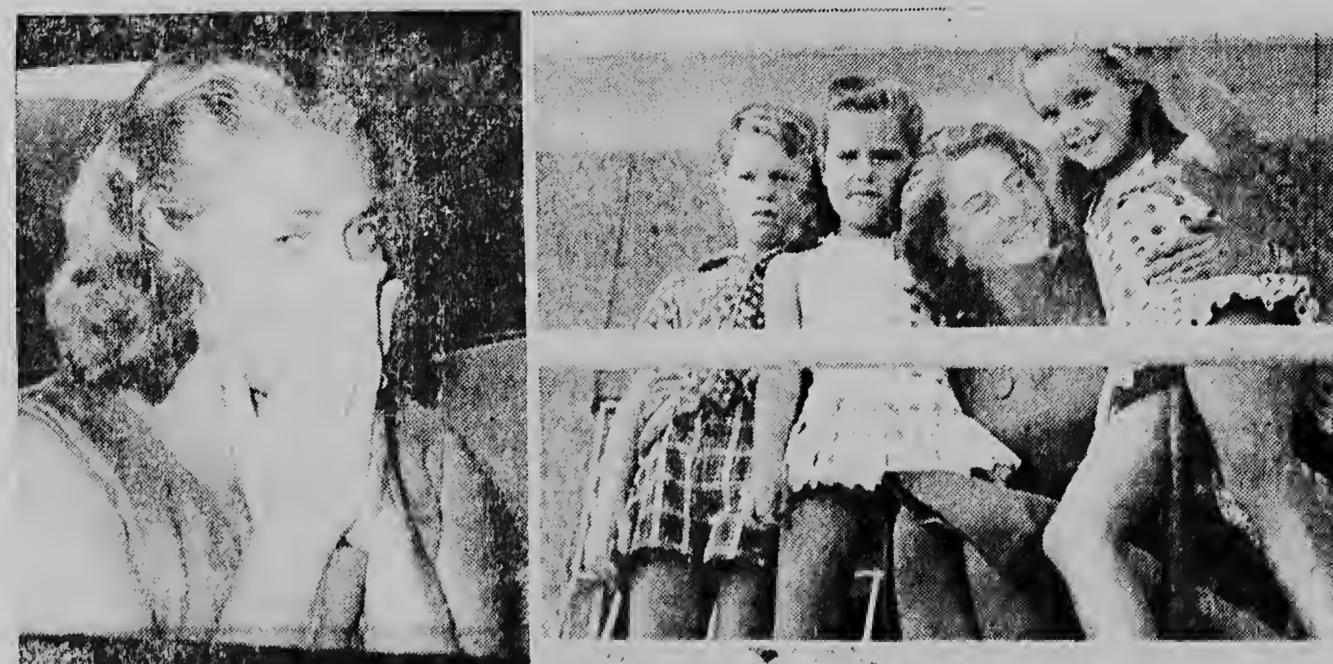
NEW YORK, 16 sept. — De Amerikaanse oud-presiden Harry Truman heeft aan de pers meegedeeld, dat hij vanwege een eerdere afspraak de receptie, die oud-gouverneur Averell Harriman morgen te New York ter ere van Chroesjtsjef aanbiedt, niet zal kunnen bijwonen.

In antwoord op de vraag van een journalist zei Truman verheugd te zijn over „de beleefde en hartelijke" ontvangst, die de Russische premier gisteren te Washington is ten deel gevallen.

Russische vlag vergeten te hijsen

WASHINGTON, 16 sept. — Functionarissen van het State Department sloegen vanmorgen en pover figuur tegenover de hoge Russische gasten. Journalisten moesten hen er n.l. aan herinneren dat zij vergeten hadden, de Russische vlag boven Chroesjtsjefs tijdelijk thuis te hijsen. De fout was gauw hersteld maar de mannen bloosden bijna even diep als het rood van de vlag met de hamer en sikkel......

— Ingrid Bergman echt voor haar kinderen —



Tijdens een stormachtige rechtszitting in Rome is beslist, dat Ingrid Bergman's ex-echtgenoot Roberto Rosselini de kinderen uit hun huwelijk tot 8 oktober bij zich mag houden. Na de zitting heeft Ingrid Bergman, die inmiddels weer getrouwd is met Lars Schmidt, haar drie kinderen Robertino, Isabella en Isotta opgezocht in de villa van Rosselini, vijftig kilometer van Rome. Foto rechts: Een stralende moeder tussen haar kinderen . . . . Foto links: Na het afscheid van haar kinderen in Santa Marinella kon de filmster haar tranen niet meer inhouden.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Neen, neen, Dennis! Je moet eerst handje geven alvorens het gevecht begint!"

„No, no, Dennis! Prome cu e polea bo mester duna man prome!"



Esaki ta un antenna, specialmente traha na e Universidad di Texas, pa ricibi signalnan radial di luna. E experto ariba ta C. W. Tolbert.

TRES PAGINA

Cu masha elocuencia Krutshev a lanza su discurso ajera

WASHINGTON, 16 sept. — Awe tardi prome ministro Krutshef di Rusia a tene su discurso pa club nacional di prensa Mericano. „Nos kier yega na un acuerdo cu boso gobierno, respecta asuntonan di importancia esencial", asina Krutshef a bisa. „E asuntonan aki ta hopi, pero mi kier menciona na prome lugar reduccion dje tensionnan internacional y suspension dje guerra frio, desarme, e pacto di paz cu Alemania, comercio mundial y mehoracion dje relacionnan entre nos dos paisnan'.

Khrutshef a bisa ademas, cu su bishità na Merca a worde haci particularmente, pa consolida e relacionnan entre Merca y Rusia y fortifica paz mundial. El a bisa cu e kier observa, cu el a bini Merca cu mehor intencionnan y cu corazon habri y tambe cu e deseo sincero di amistad pa pueblo mericano.

E Prome Ministro ruso a declara cu e tin intencion di concentra su mes particularmente riba e problema di desarme y cu lo e haci un proposicion respecto desarme cerca Nacionnan Uni.

„E manera mehor y casi sigur, pa haci un guerra imposible, lo ta crea tal circunstancia pa tur pais, cu nan lo no por haci guerra na ningun manera, cu otro palabra: regla e problema di desarme".

Khrutshef a bisa cu mehor solucion pa e problema aleman lo ta: reconocimiento di status quo actual di e dos Alemania y firmacion di un pacto di paz cu nan. E hecho, cu no ta existi un pacto di paz ta evenena e relacionnan entre un gran cantidad di pais. Ta imposible pa hanja e condicionnan necesario pa un paz duradero na Europa, sin elimina e restonan di segunda guerra mundial. Despues di 14 anja despues di fin di segunda guerra mundial, ta nos conviccion mas profundo, cu ta imposible pa mantene circunstancia nan den un pacto di paz y ta mantene un regimen di ocupacion ainda na Berlin occidental. Ni Rusia ni Alemania oriental no kier acepta Berlin occidental na Alemania oriental, of cambia e structura social y economico cu ta existi aja".

E lider di gobierno ruso a mantene, cu firmacion di un pacto di paz lo kita e tension contiuno, cu Berlin a bira. El a puntra si mester warda te cu un incidente aparentemente sin importancia, causa guerra pa motibo di Berlin. El a puntra ta unda lo bai, si Merca y su aliado di awe, Alemania occidental, causa un tercer guerra mundial.

Khrutshef a continua bisando cu Rusia a declara cu e solucion mas razonable lo ta proclama Berlin occidental ciudad liber. Rusia a propone y ta propone atrobe, pa garantiza existencia independiente di Berlin occidental door di e garantianan mas sigur, cu e relacionnan internacional a conoce nunca, cu participacion of sin participacion di Nacionnan Uni. Esei lo sigura libertad y prosperidad dje habitantenan di Berlin occidental.

Khrutshef a bisa cu e conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Ginebra a pone cu puntonan di bista di occidente y di Rusia a acerca otro mas, y cu a keda solamente algun problema, cu mester worde regla ainda. Ta sigur cu e asuntonan ei lo worde discuti durante su conferencia cu Presidente Eisenhower.

Khrutshef a bisa cu Rusia sabi cu e mericanonan ta stima libertad, cu nan ta dispuesto na lanta para nesecos cu den pasado, pa bringa pa nan conviccion y pa e derecho di biba manera nan ta desea. Pueblo di Rusia tambe ta stima libertad y tambe ta dispuesto na defende nan conviccionnan y nan derecho di biba manera nan ta desea. Khrutshef a bisa cu si Merca ta exigi e derecho aki pa su mes, e no por kitele di otro hende, maske ki opinion e tin di nan sistema social of forma di gobierno. Tur pueblo mester decidi pa su mes con e kier biba y cual opinion di biba mester domina, sin intervencion di otro pais".

Si e conferencia mericano-ruso duna e dos paisnan oportunidad di comprende otro mehor, anto tur pais, chikitu y grandi, na Europa, na Asia y tur otro parti di mundo lo provecha y paz lo worde fortifica. Rusia ta dispuesto na studia cualkier proposicion cu lo facilita establecimiento di bon relacionnan entre Rusia y Merca.

E Prome Ministro ruso ta di opinion cu ta keda pa Merca y Rusia solamente un alternativo, despues dje progresonan riba terreno cientifico y tecnico: uso di e armanan nobo pa motibonan pacifico y bienestar di humanidad of destruccion di mundo.

Rusia ta dispuesto tambe na haci tur loke ta posible pa desarolla comercio internacional, particularmente aumento dje trafico comercial entre Merca y Rusia.

Khrutshef no a menciona China comunista.

Prome Ministro Khrutshef a contesta un pregunta di un periodista, bisando cu e lanzamento dje raket lunar e dia prome cu el a bini Merca, tabata un coincidencia simple y divertido. Khrutshef a observa, cu Rusia no tin ningun motibo pa desea di domina Luna.

El a contesta un otro pregunta bisando, cu e no a bini pa pidi nada ni tene discusionnan economico na Merca. Esaki ta evidente tambe den e hecho, cu e no a trece ningun experto riba terreno di economia of comercio, Merca.

Khrutshef a declara na su yegada na e „National Press Club", cu e tabata „masha satisfecho" cu e recepcion cu el a hanja na Washington. Un periodista a puntra si su opinion di Merca a cambia caba, y e Prome Ministro a bisa cu „no".

Tension na Washington tabata grandi cu yegada di Krutshev

WASHINGTON, 16 di Sept. — E tension na Washington cu tabata resultado di e yegada di Khrutshef aja, a kita awor y milliones di mericano y observador den henter mundo — tambe e pueblonan tras dje cortina di heru, lo scucha e prome discursonan grandi awe, cu e Prome Ministro ruso lo tene riba territorio mericano. Den e Club Nacional di prensa na Washington, radio, television y periodistanan lo dirigi nan preguntanan na Khrutshef, kende a sonrei y a trata cu cortesia durante e prome horanan di su bishita na Merca.

23 nacion a competi den weganan Pan-Americano na Chicago. Riba e portret aki nos ta mira e campion mundial Tommy Kono di Merca competiendo den hisamento di peso durante e tercer weganan Pan-Americano. E atleta di Honolulu a pone un record nobo den middle weight class cu 898¼ liber. E tin e record di 948 lbs. poni na Stockholm september 1958.

SPORT NIEUWS

Atheletiek

MOSKOU, 16 sept. — De Russische athlete Irina Press heeft tijdens wedstrijden te Krasnodar een nieuwe wereldrecord vijfkamp dames gevestigd met een totaal van 4880 punten. Het oude wereldrecord stond sinds 2 november 1958 op naam van haar landgenote Galina Bystrova met 4872 punten. De prestaties van Irina Press waren kogelstoten 14,20 meter, hoogspringen 1,58 meter, verspringen 5,82 meter, 200 meter 24,8 seconden, 80 meter horden 10,9 seconden.

ODESSA, 16 sept. — De 23 jarige Rus Vladimir Golubnichyi heeft te Odessa zijn eigen wereldrecord op de 20 km snelwandelen, dat stond op 1 uur 27 minuten 5 seconden verbeterd en gebracht op 1 uur 26 minuten 13,2 seconden.

Voetbal

De uitslagen van de eerste divisie in de Engelse League luiden: Arsenal — Bolton Wanderers 2—1, Preston Northend — Burnley 1—0.

Boksen

LONDEN, 16 sept — Freddie Gilroy, de Britse bantamgewichtkampioen, heeft dinsdagavond in een gevecht over tien ronden gewonnen van de vroegere wereldkampioen, de doofstomme Italiaanse bokser Mario d'Agata. De Ier zegevierde met een zeer klein verschil, vooral door zijn grotere snelheid en hardere punch. Volgens de Engelse experts is de man uit Belfast een van de kandidaten voor de wereldtitel.

De Scheepsbrug aan de „Euromast"

ROTTERDAM — Onder grote belangstelling van de zijde der bevolking is de 46-ton zware getrouwe copie van de brug van een zeeschip tegen de 100 meter hoge Euromast opgehesen en op 30 meter van de grond op twee zware, ruim vier meter uitstekende stalen balken verankerd. Met behulp van electrische en handlieren werd het 19 meter brede gevaarte binnen het uur door de mannen van „Werkspoor" op zijn plaats gebracht.

Deze copie van een scheepsbrug zal worden voorzien van de allermodernste apparatuur, zoals die op de moderne zeeschepen wordt gebruikt.

Het werkprogramma voor de bouw van de „Euromast" is tot op heden strikt aangehouden. Half oktober zal de eerste van de beide snelliften in de toren voor werkgebruik gereed zijn.

Regering Kameroen verleend ontslag aan Michel Njine

JOENDE (Kameroen) 16 sept. — De regering van Kameroen heeft medegedeeld dat ontslag is verleend aan vice premier Michel Njine, die in februari 1958 in zijn amb werd bevestigd.

Er is niets meegedeeld over de reden van het verleende ontslag, doch van welingelichte zijde werd vernomen dat kritiek is geoefend op de weinig krachtige wijze, waarop Njine de functie van premier Mahidjo heeft waargenomen, toen deze kort geleden enige tijd afwezig was.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store Main Street, San Nicolas

Agenda

RADIO VICTORIA
Diahuebs 17 di september

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 17 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La novela Camay
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 8

El a cerra e envelop y tabata camna cu e carta den su man riba caja pa e bai tira esaqui pensando ainda com dushi e tabata hanja Edinburgh. Ya awor caba e tabata na estado di corda riba Bernard sin sinti nada di perdida. Casi ya e herida a cura por completo. Su dianan tabata jena cu estudio, de la manera cu no tabatin luga mas pa otro pensa, entenan y hasta e tabata falta ainda mas tempu.

E baile tabata p'e manera un revelacion y el a goza aya su barica jen. Ora cu nan tabata regresa den claridad di luna jen y helder di Januari, cu un firmamento jen di strea, mientras e luznan dje ciudad den pompa y lujo no tabata hala tras pa e firmamento. Y e combersacion anima tabata un alegria durante e viaje di regreso.

Donald quende tabata sinta tras di stuurwiel a queda ta mira Mary un momento un poco admira y a bisa:

„Mary ta den un forma terrible awe nochi. Olive, Ta cuanto tempu mas ainda bo tin di studia, Mary?"

„Ainda nuebe luna mas y e otro ci lo mi tuma parti den e seccion di empleadanan. Com bo ta hanja esci?"

E hoben a cuminza ta hari.

„Spera numa te ora cu yega asina leu, anto lo bo canta un otro wijs, Mary! No lubida, mucha, cu ya bo empleo ta spera riba bo caba y ora cu yega asina leu cu bo ta mi subalterna, lo bo sa com lo mi corre riba bo".

Olive a cuminza hari.

„Larg'e klets numa, Mary", su amiga a responde. „Tur loque ainda el a logra den su bida ta di tenta hende".

„E no por spanta mi nunca", Mary a declara. „Ora cu mi ta traha, mi ta traha. Ora cu mi ta bunga mi ta bunga. Ta duel mi awor aqui solamente cu nos mester a yega asina lihe cas".

„Si awor aqui no tabata despues di mei anochi caba y cu no tabata spera nos majan un dia asina druk, anto lo m'a cumpli cu bo deseo", Donald a bisa hariendo. „Pero ata nos a yega, Por fabor, sali boso numa, damas.... y si Olive no por traha majan, anto nos no ta bai balia otro luna".

„No sea asina idiota, Donald".

Ora cu e vehiculo a disparce, ambos mucha muhe a bira nan mes hariendo y quier a drenta na porta dilanti.

E ora ei nan a ripara cu ya Sra. Calder a habri porta caba pa nan y tabata spera riba nan den hadrij, cu un expresion serio riba su cara.

„Nos a pasa un anochi masha dibertido, mama", Olive a cuminza, pero ora cu el a mira e impresion serio riba cara dje mama el a tene su palabranan aden y mes babuca el a informa e mama:

„Por ta algo a pasa, mama?"

Mary tambe su bijs anima y alegre a disparce un rato despues cu e porta a cerra nan tras,

„Ta algo por a pasa, Sra. Calder?"

„Bo tata a jama, Mary. Bo mama a cai malu grave y ta puntra cu lo bo quier bini cas majan mainta tempran. E asunto ta serio mi yiu. Y ta duel mi masha tanto pa bo Mary mi yiu dushi, pero...."

„Mama ta malu?"

Mary su cara a pasa pa un cambio grandi. E tabata corda riba e carta cu un dia anterior el a skirbi na su mama, Enter su curazon tabata bai na e muhe cu tabata trate cu asina tanto amor y dedicacion y e ora ei numa e tabata corda tur loque e muhe aqui tabata nifica p'e den su bida y un ansia panica a podera di dje. E asunto lo mester ta hopi serio berdad sino su tata lo no a exigie pa e regresa cas. Mientras net e anochi aqui el a balia y a goz'e mas cu nunca di su bida...."

Y den su ansia el a bisa:

„Mi ta bai paqueta mi valies unbez y mi ta sali cu di prome trein".

Cu e palabranan ei el a corre subi trapi y cu un curazon cu tabata bati cu casi hende por a tende esei, el a drenta su cuarto.

Mary su presentimiento a bira mas fuerte cu cada milla cu tabata hiba e trein mas cerca di Balmuir, e mainta siguiente.

Mientras e trein tabata ras ta bai dilanti den panorama nebuloso, Mary a bin constata cu lo e no bai hanja su mama na bida mas, Tabata como si fuera ta un porta a cerra den su curazon, un porta cu pa motibo cu el a cerra el a excluie di tur dianan feliz y anima di su bida. Tabata como si fuera ya caba e tabala para na cama di morto di su mama y e tabata contempla com poco poco bida tabata saliendo foi e cara bunita, misericordioso y noble.

Ya caba e tabatin sigur di dje, cu su mama tabata morto. E lazo entre e dos hendenan aqui tabata asina estrecho, cu su nervionan a bira un sorto di antenne cu a pasa e noticia calamitante over na su interior.

Tabata manera su curazon a paraliza un rato ora cu el a stap foi trein y a mira Marjorie ta sper'e riba perron. Su tata a bin buske — esei por tabatin solamente un nificacion natu ralmente,

Temblando di su pia te su cabez, cu un pregunta den su wowonan, el a saluda su tata. Propiamente e n' tabatin mester di puntra nada, pasobra.... e tabata sa di antemano cu el a jega laat caba.

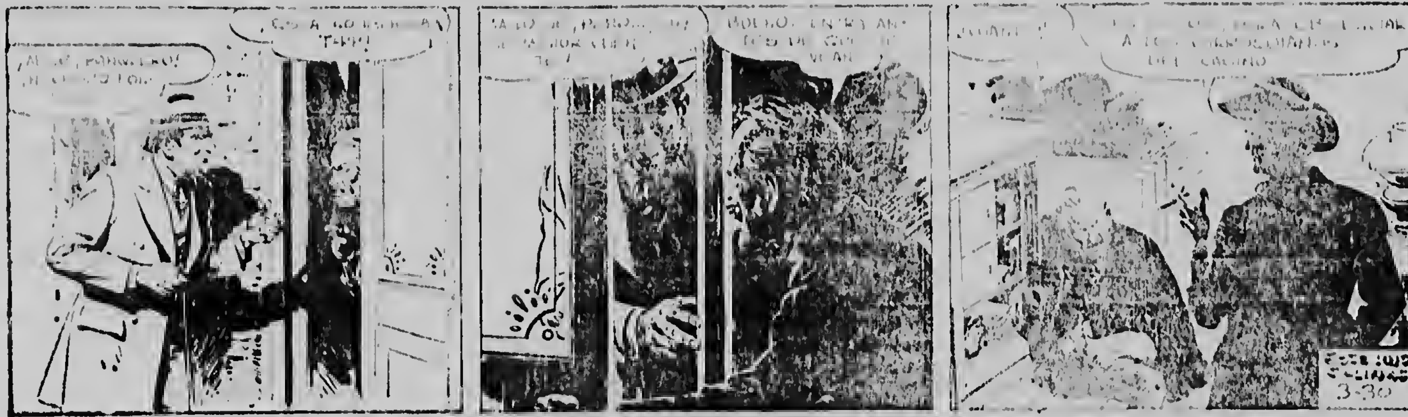
„El a.... el a muri, papa?"

Qui bieu e pober homber aqui tambe a bira. Tabata como si fuera e golpe aqui a baci un influencia fatal riba su persona. Di un homber antes asina balente, el a para bira un tipo cansa, fada y sin gracia. Y cu dolor el a responde:

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Habri porta, bankero, mi mester di londo." „I saki no ta ora di juda hende, Tarp." 2. „Mi sabi, pero.... mi ta bo mihor cliente." „Bon, atenda anto prome cu nan mirabo." 3. „Cuanto?" „Cien florin, pami obsekia e parrokianonan di e casino"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Oei, e spiritoenan a balza." 2. „Tur cos a sali bon. Awor laga nos bai cas di Kwin San...." „Ami sabi unda e ta biba, boso siguimi." 3. „Ki oscuridad. E muchanan mester ta na sonjo... pero nos a bini pa lihe nan. Cequi.... Laga nos atenta anto."



DICK TRACY

1. „E mester ta pisa mas di 200 liber. E platatorma ta chikito y lo ta dificil pa baha e cadaver." 2. „Kiko boso ta pensa di un blokki y un cabuja?" „No - warda. Mi ta kere cumi sabi kiko nos por haci." 3. „Pone e departamento di candela na altura. Laga nan manda e grua nobo cu nan ta llama „snorkel" pa nos." 4. „Nan a broadcast indetificacion di e auto di Rhodent y nan ta poniendo blokki riba caminda. Bo kier nos join nan?" „Bon. E bomberonan no tin mester di nos toch pa baha e cadaver."



RIP KIRBY

1. Un figura tur mal bisti ta acerca Kirby.... „Perdonami, senjor." „Ata aki." 2. „T'ami.... senjor." „Desmond." 3. E ora Kirby ta braza su bon amigo cu alegria.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo! Bo a mira Corey.... com a bay?" „Manera abo no sa nada.... conspiradora..!" 2. „Jesica.... pa favor! Mi no quier pa bo hinca bo mes den mi asunto! Mi no ta e sorto di tipo ey....!" „Anto lo tin un error den e regla! Ta duel mi cu bo a hanja sa, pero e ética puritana di bo ta irrita mi! Ta ora pa bo comprende cu no tin nada malo:...
3. ....pa acepta ayuda di un hende cu ta stima bo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ainda mi no ta comprende mucho di e tal Chance... pero mi tin sonjo ... mi ta bay drumi....!
2. „Mi ta bay dal dos vuelta riba dek, Eva!" „Bueno.... lo ta hanja mi na sonjo!"
3. „Ola, Iulieta. Mi por acompanja bo?" „Quen bo ta?"



PEPITA

1. „Lorenzo, lanta ariba! Bo'n ta tende?"
2. „Lorenzo, despierta!" Eh?"
3. „E kraantji cu ta lek no ta stroba bo di drumi?"
4. „No.... te ora cu bo a bisa."





Ex-prisonero Alvin Knight, cu nos ta mira aki riba ta admiti di a mata un polis Albert Souna e sitio dje crimen na unda den. E la dirigi e recherchenan e la dera e victima.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Anda cu calmo. Facilmente bo por yana critica of desgusto di otronan pa bo curpa. Na trabao quizas bo por tende noticia importante na bo labor.

TAURISNAN
Bo por spera exito door di queda na reserva y dedica bo na trabaonan atraza y problemanan personal. No larga otronan hinka bo den situacionnan dificil.

GEMINENAN
Sucesonan por bala bo atencion pa personanan principal. Tin bon noticia na cas of na trabao. Sea tactico den andamento cu personanan soberbe y domverstand.

CANCERNAN
Ta un bon dia awe pa colecciona hechonan y ... na informacionnan. Combersacionnan por ta di importancia. Principalmente no tuma pasonan mucho pura cu por perhudica bo credito of popularidad.

LEONAN
Bo bista riba porvenir y riba bo relacion cu otronan quizas lo no ta mucho helder awe. Laga e atencion necesario na asuntonan di placa y administracion.

VIRGONAN
Queda na altura di tur ... y pone tino riba correspondencia. No descuida recibonan of asuntonan di belasting. Den asuntonan di placa otronan por ta lastioso y dificil.

LIBRANAN
Tene cuenta ta ... otronan por ta caprichoso of domverstand. Tene bo mes calmo y warda bo equilibrio ora cu bo contra cu contrariedad y mal bijsnan.

SCORPIONAN
Bo ta sinti bo quizas mucha cansa of bao di presion y ta p'esei efficiency di bo sistema di traha por ser perhudica. Tene bo tanto cu por foi dificultadnan di otro.

SAGITARIUSNAN
Por presenta mas cu desarollonan interesante cu ta haci e dia di awe un dia di nificacion. No tuma ningun risico ora cu ta cu lazo di amistad of independencia.

CAPRICORNUSNAN
Hendenan eigenwijs por ocasiona problemanan awe. Queda foi tur emocionnan di excitacion, choque di opinionnan; dedica bo mes na bo propio plannan.

ACUARIUSNAN
Andamento cu otronan ta exigi principalmente mas den dia tactico y pacenshi. Duna preferencia na participacionnan cu tin relacion cu sociabilidad, financia y negoshinan.

PISES
Bo ta sinti un deseo fuerte pa logra resultado foi asuntonan financiera. E dia di awe no t'e dia pa spera fabornan den e sentido aqui. Tene bo gastonan mas abao posible.

Importancia di religion den bida familiar

(Tuma foi DESPERTAD!)

Religion berdadero por trece felicidad i solidaridad na bida familiar. Pero con bo por goza di su beneficio? Desde e principio mes e famia a ser dependiente intimamente na religion. Foi religion e famia a haya unidad, solidaridad i santidad.

Ora e prome pareha humano, Adam y Eva, a adora e Creador y a obedece su ley, nan a biba den paz y a goza di bida. Pero ta foi momento cu nan a desobedece na ley di Dios y a adora dios falso, mes ora miedo, desunion y delincuencia familiar a cuminza. Nan yiu y yiunan a sufri di e curso di mal consebo cu nan mayornan a sigui. Nan prome yiu a resulta un bordugo. P'esei, nos ta ser forza pa conclui cu religion berdadero ta un forza pa bondad, mientras cu religion falso ta un forza contrario. Esei ta guia na division den e famia y na desacuerdo.

Ora nos ta corda di e famia di Noé, di e famia di Abraham, y di e otro famianan di mencion honorable den Bijbel, nos por mira religion berdadero na accion como un forza pa uni y sostene bida familiar. Tocante Noé Bijbel ta bisa: „Noé tabata un homber husto. El a mustra su mes sin falta entre su contemporario. Noé a camna cu Dios". Tabata religion berdadero cu a uni Noé y su famia y a guia nan pa ser salba den e Diluvio. Noé tabata un adorador di Jehova y tambe su yiunan. Religion a fiba nan proposito final, a goberna nan deseo y a determina nan trabao. Esei a resulta di ser un bendicion pa nan bida familiar. Gen. 6:9.

Tocante Abraham, Jehova a bisa: „Mi a yega di conocele afin cu e por manda su yiunan y su cas despues di dje, di manera cu nan por a warda e caminda di Jehova pa haci husticia y huicio, afin cu ciertamente Jehova por trece riba Abraham loke el a papia tocante dje". E devocion exclusivo di Abraham na su Dios Jehova ta loke a tene su famia hunto. Gen. 18:19.

Dios ta e Autor di matrimonio y e Creador di e famia. Ningun famia por biba hunto pa hopi tempo sin Dios. Na unda cu religion a bira zwak, e famia ta mustra un debilidad correspondiente y un inclinacion pa separa. Ora religion ta permanece fuerte den e famia, esei ta keda como un escudo protector cu ta warda cada un den e famia y tambe e famia enter.

Loke Religion ta sinja e famia

E motivo cu religion berdadero ta e factor mas potente pa bon exito den bida familiar ta, cu e ta sinja y ta haci posible e boluntad dibino tocante relacion familiar. Esei ta sinja hember cu e no ta un producto di evolucion, sino un criatura inteligente cu un Dios di tur inteligencia a traha. P'esei, homber ta un persona responsable cu mester duna cuenta na Dios pa cada accion. Bijbel ta sinja cu e mes Dios cu a traha homber a traha e circulo di e famia y a propone cu homber mester biba den un asociacion forma di famianan. Pa motibo cu matrimonio y bida familiar tabatin nan origen cu Dios y ta dependiente riba dje pa bon exito, e arreglamento di nan ta sagrado. Nan no mester ta menosprecia, ni bofona, ni cambia. Esenan ta un provision di Jehova pa e bida contiuo di e raza humano. P'esei, pa casa blo pa e placer di matrimonio ta un demostracion no solamente di bobedad y falta di huicio, sino tambe ta un menosprecio di loke ta sagrado. Un chemplo di esei a socede den un pueblo cerca un colegio na 1942. Un mucha muhe a bisa su profesor cu e tata bai casa. E profesor a felicite y a puntr'e cu kende e tabata bai casa. E mucha muhe a responde: „Mi no tin e minimo idea. Pero lo mi no keda 'tras. Ora e soldanan bolbe foi guerra, nan lo ta interesa den hende muhe mas hoben. Lo mi haya'mi cu un homber".

E cuenta a sigui bisa: „Y el a haya un esposo, berdad. Den menos cu dos luna el a casa". Bo por imagina bo cu un matrimonio riba un fundeshi asina zwak cu esei por dura? Un fundeshi religioso solido por a sinja e mucha muhe e balor di cosnan spiritula y e necesidad pa honra cosnan sagrado. Esei lo a strob'e di papia co'i bobo y di bai pina den un arreglo asina serio sin dun'e meditacion serio.

Religion ta importante tambe, pasobra pa medio di religion nos ta sinja e relacion berdadero di esposo na esposa, y di mayor na yiu. E nificacion di e relacion ta den e palabra di Dios e Bijbel. Apostel Pablo a skirbi: „Laga e esposa ser sumiso na su casa mescos cu na Senjor, pasobra esposo ta cabez di su casa y cabez di famia mescos cu Cristo tambe ta cabez di e congregacion, e siendo salbador di e cuerpo ei. En berdad, mescos cu e congregacion ta sumiso na Cristo, asina laga e esposa tambe ser sumiso na su casa den tur cos. Esposonan, sigui stima boso casa mescos cu Cristo a stima e congregacion y a entrega su mes p'e.... Den e manera ei esposonan mester stima nan casa mescos cu nan mes. Esun cu ta stima su esposa ta stima su mes, pasobra ningun hende nunca a odia su mes carni, sino cri'e y ta cuid'e, mescos cu Cristo ta haci tambe cu e congregacion: pasobra nos ta miembro di su curpa. „Pa e motivo aki un homber lo laga su tata y mama y lo sigui su esposa, y nan dos lo bira un carni". Efe. 5:21-31.

Religion berdadero, pa motibo cu e ta sinja e Palabra di Dios, ta percura e nificacion di bida, y e norma y guia pa medio di cual, bida mester ta hiba. (Col. 3:5-14). Ta solamente den e luz di Dios y su Palabra cu e doel di homber por ta comprendi. Pa medio di e spiritu di Jehova y e fe cu e ta duna, nos por ricibi e poder pa biba den armonia intimamente como un famia, manera Jehova a propone pa nos biba. E famia ta haya su base pa unidad, solidaridad y fortaleza berdadero foi e fe cristian comprendi y practica hustamente.

Ademas, religion berdadero ta sinja nos di e naturaleza di amor berdadero, con e dos sexo ta completa otro, e papel cu e famia ta hunga den e congregacion cristian y di homber su relacion cu su Creador. E ta sinja moralnan correcto; encambio, esenan ta guia na conducto saludable y na un relacion intimo entre miembronan di e famia. Religion berdadero, pa medio di principionan husto, ta indica e caminda na bon armonia, na cumplimiento di e doel di matrimonio na ordu y paz den bida matrimonial. Religion ta percura e consebo y sabiduria necesario pa bida familiar. E ta haci claro e necesidad di limpieza, piedad y obediencia den matrimonio. Religion ta duna importancia na e calidadnan di humanidad y amor cu sin nan ningun matrimonio por goza bon exito, ni ningun famia por sobrebida. Amor y humildad ta haci bon asociacion, felicidad y exito berdadero alcanzable. Esei ta pa motivo cu „amor nunca ta faya", segun e Palabra inspira di Dios. 1 Cor. 13-8.



Sra. William B. Stivers, esposa Ingles di un piloto Mericano, tin un sonrisa riba su cara cu su dos jiunan ohochi cu a nace abordo di un avion diferente mil pia den aire riba Oceano Atlantico na caminda pa New York. Actualmente nan ta den hospital na Gander, New Foundland.